

Germany-Neutraubling: Architectural, engineering and surveying services

OJ S 66/2023 03/04/2023

Contract award notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Stadt Neutraubling

Postal address: Regensburger Straße

Town: Neutraubling

NUTS code: DE238 Regensburg, Landkreis

Postal code: 93073

Country: Germany

E-mail: vergabe@stadt-neutraubling.de

Telephone: +49 94018000

Fax: +49 940180066

Internet address(es):

Main address: <https://www.stadt-neutraubling.de/>

I.4. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Gestaltungsplanung der Grünverbindung/-verflechtung in Ost/West-Richtung, Neutraubling

II.1.2. Main CPV code

71250000 Architectural, engineering and surveying services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Die Stadt Neutraubling beabsichtigt eine weitere Grünvernetzung in der Stadtmitte.

Ziele:

- Verbesserung der Aufenthaltsqualität
- Anpassung an Klimawandel - Entsiegelung von Flächen und Schaffung von mehr Grün im öffentlichen Raum; ggf. kann die Planung an das Schwammstadt- Modell angeknüpft werden
- Verbesserung der Bedingungen für den Rad- und Fußverkehr, Reduzierung der Kfz-Dominanz im ruhenden und fließenden Verkehr

- Verbesserung der Querungsmöglichkeiten entlang der Verflechtungsachse, Abbau deren Barrierewirkung
- Planungsleistungen:
- Bestandsaufnahmen, ergänzend zu den vorhandenen Unterlagen, etwa: öffentliche Parkplätze, Fahrbahnquerschnitte, Einfahrten, Gehwegbreite, Bäume, Nutzungen, Verkehrsregulierungen, Bushaltestellen
 - problemorientierte Bestandsanalyse und -bewertung der vorhandenen Situation
 - Gestaltungsplanung mit schriftlicher Erläuterung
 - Abstimmung mit zuständigen Mitarbeiter*innen der Stadtverwaltung, Kalkulationsbasis 4 Termine

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: yes

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 95 000,00 EUR

II.2. Description

II.2.1. Title

Bereich Erzgebirgsstraße / Posener Straße, nachgeordnet: Bergstadt-Mies-Weg
Lot No: 1

II.2.2. Additional CPV code(s)

71222000 Architectural services for outdoor areas, 71322500 Engineering-design services for traffic installations

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE238 Regensburg, Landkreis
Main site or place of performance: Neutraubling

II.2.4. Description of the procurement

- Prüfen + Vorschlag für die Verkehrsregelungen. Erzgebirgsstraße und Posener Straße sind Teil der dortigen Tempo-30-Zone. Sind die Straßen weiter herabzustufen und geeignet für einen verkehrsberuhigten 3 / 10 Bereich (StVO Zeichen 325.1 und 325.2) wie die bereits umgestaltete Schulstraße, um etwa die Bedeutung als Fuß- und Radverkehrsachse hin zum Stadtgarten zu betonen?
- Vorschlag für die Gestaltung der Einmündungsbereiche: Waldenburger Straße (Problemstellung: Anknüpfung an die Schulstraße für den Radverkehr), Posener Straße, Bergstadt-Mies-Weg, Aussiger Straße
- Vorschlag für die Gestaltung des Straßenraums einschl. Stellplätze im öffentlichen Raum, Gehwege, Grünflächen, Bäume, Beleuchtung, Möblierung/ Sitzgelegenheiten (Hintergrund: demografischer Wandel, Wegeverbindung zum Stadtgarten) etc.
- Vorschläge für die Oberfläche/ Materialien. Die Qualität der Materialien könnte ggf. auch unterschiedliches Qualitätsniveau erhalten, so dass insbesondere die Achse Erzgebirgsstraße - Posener Straße, aber auch (nachrangig) Erzgebirgsstraße - Bergstadt-Mies-Weg gestalterisch hervorgehoben werden kann.
- Kostenschätzung für die Umsetzung der vorgeschlagenen Maßnahmen
- Die Kosten der Realisierung sollen soweit möglich gering gehalten werden; kreative (und kostenintensivere) Vorschläge sind zwar willkommen, sollen aber als Variante gekennzeichnet

und kalkuliert werden Die Pläne sollen in zweifacher Ausfertigung in gedruckter Version sowie auf Datenträger in digitaler Form übergeben werden. Der Bericht soll ebenfalls 2-fach gedruckt und auf CD dem Auftraggeber zur Verfügung gestellt werden

- Maßstab der Pläne: Übersichtsplan (Aufsicht) für den gesamten Bereich 1:500.

Einmündungsbereiche und wichtige Teilabschnitte 1:200

- Querschnitt mit Darstellung der vorgeschlagenen Materialien

Die Gesamtfläche des öffentlichen Raumes beträgt (ohne Bergstadt-Mies-Weg) rd. 5.970m²:

- Erzgebirgsstraße: EG 1 und EG Z: rd. 2.750m²

- EG 3 rd. 1.500m²

- Posener Straße (P) rd. 1.722m²

- zzgl. Bergstadt-Mies-Weg (BM): rd. 292m²

Bei der Gestaltung der Posener Straße ist der vorhandene Omnibusbetrieb zu berücksichtigen.

Die Posener Straße soll einen Bedeutungsgewinn als Fuß-/Rad-Achse erfahren, weil sie direkt zum Stadtgarten führt. Vorschläge für eine bessere

Überquerbarkeit der Neudeker Straße sind mit dem bereits beauftragten Ing.-Büro gemeinsam zu erarbeiten und aufeinander abzustimmen.

Der Bergstadt-Mies-Weg ist heute mit rd. 2,3m Breite relativ schmal; Radverkehr ist heute aus Gründen der Sicherheit für Fußgänger nicht erlaubt. Ein möglicher langfristiger Flächenerwerb durch die Stadt ist nicht ausgeschlossen; damit könnte der Weg verbreitert werden und für den Radverkehr freigegeben werden; diese mögliche Verbreiterung ist als Variante in die Gestaltungsplanung einzuarbeiten. Ebenso „einzudenken“ ist eine mögliche Erweiterung des bestehenden Netto-Marktes bzw. eines Neubaus, der sich dann bis zum heutigen Parkplatz südwestlich des Betriebsgebäudes der Fa. Leist erstrecken könnte; dadurch könnte auch die heute schwierige Anliefersituation von Netto verbessert werden. Die möglichen Szenarien sind mit der Stadtverwaltung abzustimmen. Die Gestaltungsplanung soll sich dabei um eine neue Wegeführung Gedanken machen; „Angsträume“ sind zu vermeiden; diese Fußwegeverbindung soll aufrecht erhalten werden und attraktiv sein.

- Intensive Abstimmung mit dem bereits beauftragten Ing.-Büro, das die Gestaltungsplanung für die Hauptachse Neudeker Straße aktuell bearbeitet. Die Planung muss mit der zu vergebenden Gestaltungsplanung harmonisieren insbesondere beim Konzept für die Überquerbarkeit der Neudeker Straße. Verflechtungen der Bereiche westlich und östlich der Neudeker Straße sind zu berücksichtigen.

- Wichtige Zielsetzungen z.B.: Versickerung, Begrünung, Sicherheit für Fußgänger und Radfahrer, Aufenthaltsqualität, Gestaltung des öffentlichen Raumes; innovative Konzepte und Ideen zur Anpassung an den Klimawandel.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Darstellung der Einbindung aller am Projekt Beteiligten (15 Punkte) / Weighting: 1-fach

Quality criterion - Name: Darstellung der internen Projektorganisation im Gesamtprozess (15 Punkte) / Weighting: 1-fach

Quality criterion - Name: Arbeitsmethodik während der Auftragsabwicklung (15 Punkte) / Weighting: 2-fach

Cost criterion - Name: Honorar (5 Punkte) / Weighting: 1-fach

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds: no

II.2.14. Additional information

II.2. Description

II.2.1. Title

Platz an der Geschwister-Scholl-Straße

Lot No: 2

II.2.2. Additional CPV code(s)

71222000 Architectural services for outdoor areas, 71322500 Engineering-design services for traffic installations

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DE238 Regensburg, Landkreis

Main site or place of performance: Neutraubling

II.2.4. Description of the procurement

- Gestaltungsplanung, Verfeinerung der vorhandenen Rahmenplanung. Die heutigen Stellplätze sollen möglichst / annähernd vollständig als Senkrechtparker in die Johann-Michael-Sailer-Straße auf Höhe des Platzes an der Geschwister-Scholl-Straße verlegt werden. Die Planung soll Möblierung / Platzausstattung, Beleuchtung, Materialien, Begrünung, Wasserspiel / Brunnen, (Baum)Pflanzungen, Radabstellplätze etc. berücksichtigen. Die vorhandenen Bäume sollen erhalten bleiben.
 - Die Stadtverwaltung wird noch mit Eigentümer/ Betreiber des angrenzenden Eiscafés abstimmen, ob und in welcher Dimension Freiflächen für die Einrichtung vorgesehen werden sollen.
 - Vorschlag für die Gestaltung der Randbereiche: Geschwister-Scholl-Straße als wichtiger Zuweg zu den Schulen und zum Stadtgarten, Johann-Michael-Sailer-Straße, Neudeker Straße.
 - Berücksichtigt werden müssen die Fußgängerverknüpfungen zwischen Platz und angrenzenden Zuwegen. Für die Querung der Neudeker Straße gibt es Planungsvorschläge und einen Stadtratsbeschluss, die aber alle noch einmal überprüft werden müssen. Wichtiges Ziel der Stadt Neutraubling ist die Verbesserung der sicheren Überquerbarkeit der Neudeker Straße.
 - Vorschläge für die Oberfläche / Materialien. Der neue Platz soll eine gute Aufenthaltsqualität erhalten; die räumliche Verknüpfung von Außenfläche des Eiscafés und dem öffentlichen Platz soll hergestellt werden.
 - Kostenschätzung für die Umsetzung der vorgeschlagenen Maßnahmen.
 - Die Pläne sollen in zweifacher Ausfertigung in gedruckter Version sowie auf Datenträger in digitaler Form übergeben werden. Der Bericht soll ebenfalls 2-fach gedruckt und auf Datenträger dem Auftraggeber zur Verfügung gestellt werden.
- Die Gesamtfläche beträgt rd. 2.080m²
- Intensive Abstimmung mit dem bereits beauftragten Ing.-Büro, das die Gestaltungsplanung für die Hauptachse Neudeker Straße aktuell bearbeitet. Diese Planung muss mit der zu vergebenden Gestaltungsplanung harmonisieren insbesondere beim Konzept für die Überquerbarkeit der Neudeker Straße. Die Verflechtungen der Bereiche westlich und östlich der Neudeker Straße sind zu berücksichtigen.
 - Wichtige Zielsetzungen sind z.B. Versickerung, Begrünung, Sicherheit für Fußgänger und Radfahrer, Aufenthaltsqualität, Gestaltung des öffentlichen Raumes; innovative Konzepte und Ideen zur Anpassung an den Klimawandel.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Darstellung der Einbindung aller am Projekt Beteiligten (15 Punkte) /
Weighting: 1-fach
Quality criterion - Name: Darstellung der internen Projektorganisation im Gesamtprozess (15
Punkte) / Weighting: 1-fach
Quality criterion - Name: Arbeitsmethodik während der Auftragsabwicklung (15 Punkte) /
Weighting: 2-fach
Cost criterion - Name: Honorar / Weighting: 1-fach

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Competitive procedure with negotiation

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2022/S 155-443227](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Title:

Gestaltungsplanung der Grünverbindung/-verflechtung in Ost/West-Richtung, Neutraubling

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

15/12/2022

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 2

Number of tenders received from SMEs: 2

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 2

The contract has been awarded to a group of economic operators: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: DREISEITLconsulting GmbH

Postal address: Hofstatt 2-4

Town: Überlingen

NUTS code: DE147 Bodenseekreis

Country: Germany

E-mail: bettina@dreiseitl.de

Telephone: +49 15144006304

Internet address: <https://www.dreiseitlconsulting.com>

The contractor is an SME: yes

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Besch und Partner KG

Postal address: Waldfriedgasse 6

Town: A-6800 Feldkirch

NUTS code: AT342 Rheintal-Bodenseegebiet

Country: Austria

E-mail: besch.partner@verkehrsingenieure.com

Telephone: +43 552276785

Internet address: <https://verkehrsingenieure.com>

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 95 000,00 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Vergabekammer Nordbayern

Postal address: Promenade 27

Town: Ansbach

Postal code: 91522

Country: Germany

E-mail: vergabekammer.nordbayern@reg-mfr.bayern.de

Telephone: +49 981531277

Fax: +49 981531837

Internet address: <http://www.regierung.mittelfranken.bayern.de/>

VI.4.3. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Der Nachprüfungsantrag ist nach § 160 Abs. 3 GWB unzulässig, soweit der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen die Vergabevorschriften vor Einreichen des

Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat; Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, müssen spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe. Der Nachprüfungsantrag ist ebenfalls unzulässig, wenn mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained

Official name: Auftragsberatungszentrum Bayern e.V.

Postal address: Orleansstr. 10-12

Town: München

Postal code: 81669

Country: Germany

E-mail: info@abz-bayern.de

Telephone: +49 8951163171

Fax: +49 8951163663

Internet address: <https://www.abz-bayern.de/abz/inhalte/home.html>

VI.5. Date of dispatch of this notice

29/03/2023